

Makahiki ‘Ehā
Ka‘ao-Kōlea

Ka Inoa:
Ka Lā: Ka Manawa:

Ke Kōlea

‘O ke kōlea kekahi o nā manu kama‘āina o Hawai‘i nei. ‘Ike **‘ia** ‘o ia ma nā
kahua mau‘u e like
ilina, a me nā
kula. He ‘ai ‘o ia i
‘enuhe, a me nā
loko o ka mau‘u.
mea iā ia i kona

me nā pāka, nā pā
kahua pā‘ani o nā
nā pokō, nā
mea kolo **a pau** o
Loa‘a kēia mau
holo **‘ana** ma luna



o ka mau‘u. He mea ‘oko‘a loa kona holo **‘ana**. Holo nō , kū, holo hou, kū. He
kani kama‘āina nō ho‘i kāna i kona lele **‘ana** mai luna aku o ka honua, kī... kī... A
laila, lele ‘o ia i luna a ha‘alele aku.

Loa‘a nō ke kōlea ma ‘ane‘i i loko o nā mahina o ka ho‘olio. I ke kokoke
‘ana mai o nā mahina o ke kau wela, loli ke ‘ano o kona hulu mai ka palaunu wale
nō **a hiki i** ka ‘ele‘ele ma ka umauma a me nā kikokiko melemele ma luna o kona
kua. A ma waena o kēia mau ‘ano hulu ‘elua, ua **loa‘a** he laina ke‘oke‘o. U‘i nō ka
nānā **‘ana** i ke kōlea i **ia** manawa.

Makahiki ‘Ehā

Ka‘ao-Kōlea

Ka Inoa:

Ka Lā:

Ka Manawa:

‘O ka loli ‘**ana** o ka hulu ka hō‘ailona no ka ha‘alele ‘**ana** o ke kōlea iā kākou. Lele ke kōlea mai Hawai‘i nei aku **a hiki i** kona one hānau i ‘Ālaka. He ‘elua kaukani mile kēia mamao. ‘A‘ole ho‘omaha ke kōlea ma luna o ka ‘ili o ke kai **e like me** kekahi mau ‘ano manu no ka mea ‘a‘ole **hiki iā** ia ke lana ma luna o ka wai. He lele pololei ‘o ia i ka ‘āina.

‘A‘ole i **loa‘a** ke kōlea ma Hawai‘i nei wale nō. Ua **loa‘a** nō ho‘i ‘o ia ma nā mokupuni o ko kākou hema **e like me** Kahiki a me Nu‘uhiwa. ‘Ōlelo ‘**ia** e kekahi po‘e, i ke au kahiko, ua ‘ike nō ko Kahiki po‘e, he ‘āina ko ka ‘ākau o lākou ma ka lele ‘**ana** mai o ke kōlea i ka ho‘oilo. Ua hahai nā wa‘a o **ia** po‘e ma hope o ke alahele o nā manu mai Kahiki mai **a hiki i** Hawai‘i nei. A nani nō ho‘i ke akamai o ka manu kōlea i kona alaka‘i ‘**ana** mai iā lākou.

(Kamanā & Wilson (1977). Nā Kai ‘Ewalu, ‘ao‘ao 235.)

Makahiki ‘Ehā
Ka‘ao-Ke Kōlea

Ka Inoa:
Ka Lā:

Ka Manawa:

Nā Hua‘olelo Hou

- | | |
|---------------|--------------------------|
| 1. alaka‘i | to lead |
| 2. au kahiko | olden times |
| 3. hahai | to follow |
| 4. ha‘alele | to leave |
| 5. honua | ground, earth |
| 6. hō‘ailona | signs |
| 7. ho‘oilo | winter |
| 8. ho‘omaha | to rest |
| 9. hulu | feathers |
| 10. kahua | foundation, stage, field |
| 11. kani | sound, cry, ring |
| 12. kikokiko | spots; to type |
| 13. kolo | to crawl |
| 14. kua | back |
| 15. lana | to float |
| 16. lele | to fly, jump |
| 17. loli | to change |
| 18. mamao | distance, far |
| 19. mau‘u | grass |
| 20. pā ‘ilina | graveyard |
| 21. pokō | cutworm |
| 22. pololei | straight; correct |
| 23. umauma | chest |
| 24. ‘enuhe | caterpillar |
| 25. ‘oko‘a | different, separate |

Makahiki ‘Ehā
Ka‘ao-Kōlea

Ka Inoa:
Ka Lā: Ka Manawa:

1. Ma hea i ‘ike ‘ia ai ke kōlea? (3 wahi)
2. He aha ka ‘ai a ke kōlea? (3 ‘ano ‘ai)
3. He aha ke ‘ano o kona holo ‘ana?
4. He aha ke ‘ano o kāna kani?
5. Ma nā mahina hea e loa‘a ai ke kōlea ma ‘ane‘i?
6. Āhea e ha‘alele ai ke kōlea iā Hawai‘i?
7. I kona ha‘alele ‘ana iā Hawai‘i, he aha ke ‘ano o kona hulu?
8. ‘O wai ka inoa o ko ke kōlea one hānau?
9. He aha ke ‘ano o ko ke kōlea lele ‘ana aku mai Hawai‘i a hiki i ‘Ālaka?
10. Pehea i maopopo ai i ko Kahiki po‘e he ‘āina ko ka ‘ākau o lākou?